

**Лекции М.М. Бахтина по истории зарубежной литературы
в записи М.А. Бебана
Часть 8**

Публикация, вступительная статья и примечания И.В. Ключевой

© 2023 И.В. Ключева

*Ключева Ирина Васильевна, кандидат философских наук,
доцент кафедры культурологии и библиотечно-информационных ресурсов
Института национальной культуры, аналитик Центра М.М. Бахтина
Мордовского государственного университета им. Н.П. Огарева.
E-mail: klyueva_irina@mail.ru*

Национальный исследовательский Мордовский государственный университет
им. Н.П. Огарева. Саранск, Россия

Аннотация. В публикации представлен фрагмент лекций М.М. Бахтина, прочитанных в Мордовском государственном педагогическом институте (ныне Мордовский государственный университет им. Н.П. Огарева) во втором семестре 1936/37 учебного года и записанных мокшамордовским писателем, одним из родоначальников профессиональной мордовской литературы, в то время – студентом литературного факультета М.А. Бебаном (Бябиным). Во фрагменте рассматривается история немецкой литературы эпохи гуманизма и Реформации (XVI в.): характеризуется творчество И. Рейхлина, У. фон Гуттена, Эразма Роттердамского, Ганса Сакса. Более подробно рассматривается английская литература XVI – начала XVII в. (Т. Мор, Ф. Сидней, Э. Спенсер). Основное внимание уделяется развитию драматургии и театра (Дж. Лили, К. Марло, Т. Кид, Т. Гейвуд). Во вступительной статье прослеживается связь приведенного фрагмента с другими частями прочитанного М.М. Бахтиным и записанного М.А. Бебаном курса, а также с опубликованными текстами М.М. Бахтина, прежде всего, с книгой о Рабле. Делается вывод о том, что в период чтения данного курса ученый размышлял над проблемами, рассматриваемыми в книге.

Ключевые слова: М.М. Бахтин, М.А. Бебан, лекции по истории литературы, немецкая литература, английская литература, елизаветинская драма.

Продолжаем публикацию лекций Михаила Михайловича Бахтина по истории зарубежной литературы в записи студента Максима Афанасьевича Бебана (Бябина), начатую в журнале «Бахтинский вестник» в 2019 г. (2019, №№ 1, 2; 2020, №№ 1(3), 2(4); 2021, №№ 1(5), 2(6); 2022, № 1(7)). Публикуемый фрагмент курса читался Бахтиным весной 1937 г. Во фрагменте рассматривается история немецкой литературы эпохи гуманизма и Реформации (XVI в.) и английской литературы XVI – начала XVII в.

Лектор дает общую характеристику историко-культурного контекста развития немецкой литературы, экономического уклада Германии (раздробленность страны, тяжелые условия жизни вилланов, папские поборы, движение против папы, роль Мартина Лютера) подчеркивает особенности развития гуманизма в Германии (прежде всего, его религиозный и антифеодальный, буржуазный, а также «келейный» характер). Далее он переходит к характеристике творчества представителей немецкого гуманизма (Иоганна Рейхлина, Ульриха фон Гуттена, Эразма Роттердамского, Ганса Сакса).

Более подробно лектором рассматривается английская литература XVI – начала XVII в. Начав с характеристики социально-исторического контекста развития английского гуманизма (проблема овладения Англией океаном, создание ее морского могущества, устранение конкурентов на океане, Ост-Индская кампания, наступление капитализма, эксплуатация крестьянства и пролетаризация ремесленников, протесты социальных низов), лектор кратко говорит об английской литературе раннего Возрождения

(Дж. Чосер) и переходит к характеристике творчества гуманистов (Томас Мор, Филипп Сидней, Эдмунд Спенсер), однако основное внимание в данном разделе он уделяет развитию драматургии и театра (Джон Лили, Кристофер Марло, Томас Кид, Томас Гейвуд). Это обусловлено логикой построения лекционного курса: после рассматриваемого фрагмента в бибановских записях следует довольно обширный фрагмент о Шекспире, который уже публиковался нами в первом номере «Бахтинского вестника» [см.: 3].

В рассматриваемой записи лекции мы находим определенные переключки с опубликованными текстами Бахтина: например, с книгой о Рабле (нас интересует в данном случае первый вариант рукописи, заверченный в 1940 г.), статьей «Сатира», написанной также в 1940 г. для 10-го тома «Литературной энциклопедии» (1929–1939), подготовленного к печати в 1937 г., но так и не вышедшем в свет.

В лекции (особенно при рассмотрении немецкой литературы) акцентируется тема сатиры. В статье «Сатира» Бахтин писал: «Эпоха Возрождения использовала все формы средневековой сатиры и пародии, формы античной сатиры (особенно менипповой — Лукиана, Петрония, Сенеки) и непосредственно черпала из неиссякаемого источника народно-праздничных меховых форм — карнавала, низовой народной комедии, мелких речевых жанров» [2, с. 29].

Говоря о немецком и английском Возрождении, Бахтин неоднократно упоминает в ней Рабле. Близость к сатире Рабле лектор находит в «Похвале глупости» Эразма Роттердамского; говоря об «Утопии» Томаса Мора, он сравнивает описание английским гуманистом идеального общества с Телемским аббатством Рабле.

В рукописи книги о Рабле ученый указывает, что одним из источников ренессансной философии смеха является Лукиан [1, с. 61], отмечая, что сирветы Ульриха фон Гуттена — это «лукиановская сатира», а «Похвала глупости» Эразма Роттердамского — «сатира в духе Лукиана, но ближе к сатире Рабле», однако, в отличие от книги Рабле, она «носит учено-книжный характер» и в ней нет «фольклорного влияния».

Рассматривая в лекции творчество Ганса Сакса, Бахтин подчеркивает, что представитель немецкого гуманизма «стремился возродить античную драму на почве средневекового немецкого театра», создавая веселые фарсы в народном духе (в духе комедии дель арте, т. е. комедии масок); «народные формы этой комедии впоследствии оказали влияние на Гете». В рукописи книги также утверждается, что Гете был увлечен «площадной масленичной комедией Ганса Сакса», а в веймарский период «изучил позднюю и специфическую придворно-праздничную традицию народных форм и масок» [1, с. 242]; Бахтин отмечает наличие у Ганса Сакса «параллельных образов к Рабле» [1, с. 203].

Как и в других своих лекциях, Бахтин не рассматривает того или иного автора вне историко-культурного контекста, расширяя его по вертикали и горизонтали, прочерчивая связи, идущие от античности к средневековью, затем к Ренессансу и Новому времени, от Европы к России (вспоминая и балаганного Петрушку, и Н.В. Гоголя, и А.С. Пушкина), от фольклорной, низовой, народно-смеховой к высокой культуре.

Как и при публикации предыдущих частей курса лекций Бахтина в записи Бебана, мы вносим в текст небольшие коррективы: в соответствии с его логикой объединяем или разделяем абзацы; расшифровываем сокращения; меняем знаки препинания. Очевидные орфографические и грамматические ошибки, неверные написания имен собственных исправляются нами без пояснений. Другие внесенные исправления оговариваются в постраничных сносках.

Ниже приводим фрагмент курса лекций Бахтина в записи Бебана, посвященный немецкой и английской литературе эпохи Возрождения.

Немецкая литература эпохи гуманизма и Реформации (XVI в.)

Экономический уклад Германии, раздробленность страны. Германский виллан¹ (крестьянин) жил в тяжелых условиях. Эти причины своеобразно привели эпоху Возрождения. Папские поборы в Германии, теории движения против папы, роль Лютера.

Реформация носит религиозный характер. Гуманизм в Германии насыщен религией, тогда как гуманизм в Италии чужд религии. Поэтому Реформация в Германии, являясь прогрессивным движением, не возрождала античную литературу, как это имело место на почве Италии. Прогрессивность германской Реформации заключается в том, что она менее была за феодальный порядок, она – за зарождающуюся буржуазию.

Реформация в XVI в. создает литературный язык Германии. Ядром этого языка был язык Библии в переводе Мартина Лютера. Но словарь Библии очень ограничен. Поэтому латинский язык долго не закреплялся.

Этапы развития немецкого гуманизма

Германские гуманисты – одиночки, работа их носит кабинетный характер. Не было связи с широкими массами. Келейный характер гуманизма.

<Иоганн> Рейхлин² – ранний немецкий гуманист (1455–1522), ученый. Его попытка критиковать латинскую Библию за ее вульгарный перевод. Против него боролась церковь католиков. «Письма темных людей» как яркий памятник гуманистской публицистики. Выступление Рейхлина с «Письмами знаменитых людей» против обскурантизма (лагерь католической церкви, защищавший латинскую Библию). «Письма темных...» – письма друзей Рейхлина (участв<овал> Ульрих фон Гуттен), это пародия на людей, враждебных гуманизму, на церковь католическую. «Письма темных людей» носит ученый характер, это первый памятник эпохи Возрождения в Германии.

Ульрих фон Гуттен (1488–1523), рыцарь, вождь рыцарского восстания 1523 г. Его «Диалоги» против папского Рима. Его сирвенты – лукиановская сатира. «Римская троица» – знаменитая сатира Гуттена. В Риме торгуют тремя вещами: Христом, должностями и женщинами – идея сатиры (1466–1586).

Эразм Роттердамский – ученый гуманист, знаток греческого языка. «Похвала глупости» – сатира на разные стороны феодального общества (дворянство, богословие, схоластика и т. д.). Сатира в духе Лукиана, но ближе к сатире Рабле. Однако эта сатира носит учено-книжный характер. Фольклорного влияния в этом замечательной по глубине идей произведения нет. Трудно понимается.

Средневековый рыцарский роман XIII в. в Германии существовал и в XV в. Все средневековые жанры и в эпоху Возрождения были развиты и только сатиры вышеуказанных ученых были новой формой эпохи Возрождения в Германии.

Ганс Сакс (1494–1576) – гуманист нового типа, поэт, драматург с большими художественными дарованиями, но в его поэзии гуманизм переплетается с влиянием поэзии Средних веков. Стремился возродить античную драму на почве средневекового немецкого театра. Но как сочетал элементы цехового театра с античными драмами – остается неизвестным для нас. Фарс в народном духе. Очень веселый. Большое место фарса – комедии дель арте – в творчестве Ганса Сакса. В XVII в. им созданный жанр театральный – фарс заглох и очень напрасно, т. к. народные формы этой комедии впоследствии оказали влияние на Гете.

Английская литература XVI и начала XVII вв.

Проблема овладения океаном, создание морского могущества, устранение конкурентов на океане, прежде всего, Испании. Этим кончается XVI в. и нач<инается>

¹ В записи студента: «милан».

² В записи студента: «Райхлин»; так произносил это имя М.М. Бахтин.

XVII <в.>. Ост-Индская кампания. Наступление капитализма, эксплуатация крестьянства и пролетаризация ремесленников. Англия как классическая страна первоначального накопления. С началом роста морского могущества и промышленности сельское хозяйство отходит на задний план. Торговля с колониями и культурным Востоком требует изменений в сельском хозяйстве. Нужда в шерсти заставляла страну огородить крестьян от земли. Процесс огораживания разорял крестьян, мелких фермеров. «Овцы пожрали людей». Против наступления капитализма протест социальных низов. Крестьян разорившихся правительство отправляет в свои колонии и в промышленность. В этих условиях развивается английский гуманизм. Развитие пауперизма (бедности) в Англии чудовищно в XVI в.

Раннее Возрождение и позднее Возрождение (половина XVI и царствие Елизаветы)

Раннее Возрождение заключается в публицистике и философии. Влияние итальянского гуманизма на Англию. Первый гуманист – Чосер (1340–1400). Тесно связан со средневековыми формами литературы и итальянской философии. Его произведение «Кентерберийские рассказы» подобно «Декамерону» Боккаччо. Переработка старых средневековых рассказов, взятых Чосером, в духе Нового времени, совсем незначительна. Интересен не самый рассказ, а портреты паломников – действующих лиц (здесь и рыцарь-феодал, и купец, и женщина – настоятельница женского монастыря). Портреты даются <с> добродушным юмором. Портреты знамениты, их использовал<и> Диккенс, Гоголь. Сам Чосер – представитель горожан. Он в XIV в. стоял особняком. Не было еще ни одного гуманиста, кроме него.

В XV в. гуманизм развивался. В XV в. церковь в Англии была католической, и надо было бороться против католицизма, папских идей. Это развивает гуманизм. В Оксфордском университете прививается изучение греческого языка (большое достижение). Оксфорд в начале XVI в. Представлял <собой> мировой центр по античным ценностям. С изучением античных ценностей развивается английский гуманизм.

Томас Мор (1476–1535), гуманист-политик, литератором не был, но он был очень развит, богатая эрудиция его знаний. Первоначально выступил как просвещенный консерватор, политических идей для изменения мира не выдвигал. Он стоял за колониальную политику Англии, за могущество морского флота. И промышленность многим обязана Морю. Но когда стал первым министром, резко изменил свои взгляды (он увидел огораживание, эксплуатацию народа и т. д.) и стал человеком, противным политике Англии. Мор стал оппозиционным к королю и его казнили.

«Утопия» Мора появилась³ после смерти автора; оказала большое влияние на английскую литературу. Не литературное произведение – сухое, на латинском языке. Мистификация – черта английских политических деятелей. Средневековый характер с интригами или ф<ольклором>ром. Этими качествами обладает и «Утопия». Своеобразная социально-политическая, экономическая задача преследовалась автором. До некоторой степени напоминает Телемское аббатство⁴ Рабле, но здесь проблема организации труда и связи города с деревней очень ярка. Проблема труда Мором разрешается коммунистически. Все принадлежит государству, частной собственности нет, не должно <быть>. Трудятся все, труд дифференцирован. Работа в городе и деревне – по очереди (перемена местами).

Странная черта «Утопии» – наличие рабов, прислуживающих трудящимся. Почему Мор в коммунистическую утопию ввел рабов? Странно. Причина в том, что две утопии Платона, принадлежавшего к рабовладельческому строю, тоже рисуют рабство. Это его влияние – идеалиста Платона. Другая причина: по Морю, европейцы – тираны,

³ «... появилась после смерти автора». Имеется в виду: «была опубликована после смерти автора»

⁴ В записи студента: «Телемский аббат».

неспособны трудиться, поэтому в идеальном государстве такому человеку времен Т. Мора одно место – рабство. Этот метод, причисляющий в рабы в идеальном государстве европейского человека неспособностью к труду и способностью только к тунеядству, выведен с целью сатиры на современного европейского человека. В наказание Мор такую категорию людей хочет в своем идеальном государстве превратить в рабов – с тем, чтобы они благодаря труду стали равноправными членами общества.

Второй этап развития Возрождения – елизаветинская эпоха. На втором этапе Возрождения развивается поэма, пасторальные жанры и пр. Словом, в начале второго этапа Возрождения в Англии – тесная связь с культурой и литературой Средних веков, а затем идет замечательный расцвет драмы.

В начале второго периода Возрождения литература – эпигонская; самостоятельными художниками вышли **Филипп Сидней** и **Эдмунд Спенсер**. Сидней – автор пасторали «Аркадия», а Спенсер написал в духе Ариосто поэму «Королева фей». Спенсер использует английский фольклор, большое внимание уделяет созданию английского языка и стиха. Одна из важных проблем – создание английского литературного стиха – разрешена Спенсером. Он освободил английский балладный стих, сделал его белым; создает знаменитую строфу («спенсерова строфа»). Спенсер также попытался в формы итальянского стиха влить английский фольклор с особенностями английского языка и создал свою строфу.

Елизаветинская драма

Развитие балаганного кукольного театра типа петрушек наших. Место кукольного театра было велико не только в Средние века. Фарсы были гораздо динамичнее, чем фарсы других стран. Моралите – аллегорические, символические драмы в Англии были более конкретны.

Английский классический фургон, развозивший актеров по базарным площадям, был и сценой, и чем угодно. Это – театр. Сила елизаветинской драмы в том, что она выросла на площади среди народа. Связь с площадным театром, фургоном.

Возникновение драматических трупп. В Средние века трупп не было. Театр находился в руках цеховиков. Первые труппы появились во второй половине XVI в. в Италии в комедии дель арте. Почти в то же время вербовались и труппы актеров в Англии. Первые труппы опять-таки – актеры фургона. В Англии первые актерские труппы складывались не при дворе, как в Италии, они – остатки средневековых жоглеров. Труппы были бродячие и разъезжались по базарам.

В эпоху пауперизации актеры бродячие считались деклассированными, их забирали и посылали на каторгу. Солидным труппам оставалось одно – приписаться к какому-нибудь графу, лорду в качестве челяди, лакеев, обслуживающих своего барина. Легализация – это единственный способ защищаться. Во второй половине XVI в. труппы прикрепились к покровителям, и фургон уже не обеспечивал горожан. Тогда создается первый публичный театр (оседлый) в 1576 г.

Протестантизм – враждебность ко всему мирскому кроме рождения детей и накопления денег. Крайняя форма протестантизма – пуританизм. В елизаветинскую эпоху положение актеров было тяжело. Надо было легализоваться – приписаться к знатым, богатым. Буржуазия ненавидела актеров. Секта пуритан, куда принадлежали буржуа, накопившие капитал, были против роскоши, театров. Это в эпоху первоначального накопления. В муниципалитете Лондона были пуритане, не разрешавшие выступления актеров. Положение драматурга в XVI в. и в первой половине XVII в. было аналогично пол<ожению> актера. Драматург приравнивался к актерам. Драмы не печатались еще в эпоху Шекспира.

Источники драматургии. Елизаветинская драма была связана с народной площадной драмой, не стала книжной драмой. Театр не стал придворным, он – народный. Античная трагедия оказала большое влияние на развитие елизаветинской драматургии.

Прежде всего, трагедии Сенеки и итальянская драматургия, в особенности книжная комедия, а затем (позже) и комедия дель арте.

Кроме народной и книжной итальянской комедии на елизаветинскую драматургию повлияла пасторальная (музыкальная) комедия Италии и, наконец, оказал влияние и испанский театр.

Первым основным источником для сюжета являлись хроники (датские, немецкие, французские Средних веков). Эти хроники, хотя и книжные, но и имели фольклорный материал. Рядом с хроникой елизаветинской драматургии было доступно и народное творчество (баллады, например, о Робин Гуде и т. д.). Источниками являлись и новеллы XVI–XVII вв., например, сборник новелл Чинтио. «Отелло» Шекспиром заимствован из сборника Чинтио. Служили источниками также и античные источники («Героини» Овидия, Плутарх и т. д.). Рыцарский роман также являлся источником елизаветинского театра.

Драматургическая техника елизаветинского театра. Играли одни мужчины. Комических моментов почти не было, игрались трагедии. От актера требовали большой игры и техники. Масок нет. Театр за Темзой. Плохо оборудован, без крыши и мест. Придворный детский театр подражал итальянскому детскому придворному театру.

Эвфуистический⁵ стих – манерный, нарочитый стих, где вещи не называются своими именами, выбираются выкрутасы. Этим стилем писал детский драматург <Джон> Лили. Лили – представитель придворного и детского театра, подражатель, выработал изощренный, но пустой стиль.

<Кристофер> Марло – предшественник Шекспира (1564–1593), типичный представитель группы елизаветинских драматургов, не печатавших свои драмы. Образован. Молод. Жизнь вел рассеянную, даже пьесы писал в кабаке. «Тамерлан» (историческая драма), «Доктор Фауст», «Мальтийский еврей».

Тамерлан – тип властолюбца, им владеет ненасытная жажда власти, стремление стать мировым властелином. Эта фигура довольно еще слаба, мало охарактеризована.

Более сложной является драма «Фауст». В основе: жадность Фауста к жизни. Образ довольно сложный, противоречивый. Фауст хочет жить в широком мире, он хочет видеть заморские страны, вкушать их плод. Человек новых, расширенных горизонтов, но он не имеет возможности выйти из замкнутости для наслаждения новым миром. Для Марло Фауст – новый человек, поскольку мир обновлен. Фауст еще гуманист: он видит мир классической красоты и он недоволен феодальной жизнью.

«Мальтийский еврей». Варавва. («Скупой рыцарь» Пушкина). Новый властелин мира, купец, господин золота. Принцип Вараввы – деньги. Человек капиталистического мира, а не феодального.

Томас Гейвуд, <Томас> Кид – представители «кровавой трагедии» («Испанская трагедия» – «Гамлет»). Старшие (по началу творчества) современники Шекспира⁶.

1. *Бахтин М.М.* Собрание сочинений. В 7 т. Т. 4 (1): «Франсуа Рабле в истории реализма» (1940 г.). Материалы к книге о Рабле (1930–1950-е гг.). Комментарии и приложения. М.: Русские словари, 1996. 1119 с.

2. *Бахтин М.М.* Собрание сочинений. В 7 т. Т. 5. М.: Русские словари, 1997. 732 с.

3. *Клюева И.В.* Шекспир в Саранске: весна 1937 года (фрагмент лекций М.М. Бахтина в записи М.А. Бебана) // Бахтинский вестник. 2019. № 1. URL: <https://bakhtin.mrsu.ru/>

⁵ В записи студента – «эвфуический стих».

⁶ В записи студента: «Томас Гейвуд (Кид) – представитель кровавой трагедии. “Испанская трагедия”, “Гамлет”». Вероятно, студент не понял, почему лектор дважды произносит имя «Томас», решив, что Томас Гейвуд и Томас Кид – одно и то же лицо.

**M.M. Bakhtin's lectures on the history of foreign literature
recorded by M.A. Beban
Part 8
*Publication, introductory article and notes by I.V. Klyueva***

© 2023 I.V. Klyueva

*Irina V. Klyueva, Candidate of Philosophical Sciences, Associate professor
at the Department of Culturology and Library Information Resources,
analyst at M.M. Bakhtin Center in N.P. Ogarev Mordovia State University.
E-mail: klyueva_irina@mail.ru*

N. P. Ogarev National Research Mordovia State University.
Saransk, Russia

Annotation. The publication presents a fragment of lectures by M.M. Bakhtin, read at the Mordovian State Pedagogical Institute (now N.P. Ogarev Mordovia State University) in the second semester of the 1936/37 academic year and recorded by a Moksha-Mordovian writer, one of the founders of professional Mordovian literature, at that time a student of the Faculty of Literature M.A. Beban (Byabin). The fragment examines the history of the Spanish literature of the XVI–XVII centuries. The topic of the Portuguese literature of the aforementioned period is also touched upon (the work of L. de Camões is briefly analyzed). The features of the development of the main types and genres of the Spanish literature are revealed: epic (the novel – knight, picaresque, pastoral) and dramaturgy. The main attention is paid to the works of M. de Cervantes, F. Lope de Vega, Tirso de Molina, P. Calderon.

Keywords: M.M. Bakhtin, M.A. Beban, lectures on the history of literature, Spanish literature, M. de Cervantes, F. Lope de Vega, Tirso de Molina, P. Calderon.

1. *Bahtin M.M.* Sobranie sochinenij. V 7 t. T. 4 (1): «Fransua Rable v istorii realizma» (1940 g.). Materialy k knige o Rable (1930–1950-e gg.). Kommentarii i prilozheniya. M.: Russkie slovari, 1996. 1119 s.
2. *Bahtin M.M.* Sobranie sochinenij. V 7 t. T. 5. M.: Russkie slovari, 1997. 732 s.
3. *Klyueva I.V.* Shekspir v Saranske: vesna 1937 goda (fragment lekcij M.M. Bahtina v zapisi M.A. Bebana) // Bahtinskij vestnik. 2019. № 1. URL: <https://bakhtin.mrsu.ru/>